

中醫古籍整理叢書

# 傷寒瘟疫條辨

清·楊璠撰



## 內容提要

《傷寒瘟疫條辨》係清·楊璣撰。楊氏對傷寒與溫病進行了深入研究之後，「集羣言之粹，擇千失之得」，又結合自家臨證經驗，著成是書。書成之後，曾廣為流傳，對當時治療瘟疫病頗有影響。

全書共分六卷。卷一為總論，共二十一條。卷二、卷三為辨證，共七十一條，對傷寒、瘟疫所見諸證均有辨析。卷四、卷五為醫方辨，選載正方一百八十一首，附方三十四首。其中絕大多數為前人成方，唯治溫十五方出於自裁。卷六為本草辨。對治療傷寒、瘟疫病有關的一百九十種藥物的性味、歸經、功效、主治等，均做了歸納與闡述。

本書以論述傷寒與溫病之病因、病機、辨證及處方用藥的辨析為主要内容。特別是對瘟疫病的論述，較前人有所發展，是一本實用價值較高的臨牀著作。

## 出版者的話

01/3517

在浩如烟海的古醫籍中，保存了中國醫藥學精湛的理論和豐富的臨證經驗。為繼承發揚祖國醫藥學遺產，過去，我社影印、排印出版了一批古醫籍，以應急需。根據中共中央和國務院關於加強古籍整理的指示精神，以及衛生部一九八二年制定的《中醫古籍整理出版規劃》的要求，今後，我社將經過中醫專家、學者和研究人員在最佳版本基礎上整理的古醫籍，做到有計劃、有系統地陸續出版。以滿足廣大讀者和中醫藥人員的需要。

這次中醫古籍整理出版，力求保持原書原貌，並注意吸收中醫文史研究的新發現、新考證；有些醫籍經過整理後，在一定程度上可反映出當代學術研究的水平。然而，歷代中醫古籍所涉及的内容是極其廣博的，所跨越的年代也是極其久遠的。由於歷史條件所限，有些醫籍夾雜一些不當之說，或迷信色彩，或現代科學尚不能解釋的内容等，希望讀者以辯證唯物主義的觀點加以分析，正確對待，認真研究，從中吸取精華，以推動中醫學術的進一步發展。

## 點校說明

《傷寒瘟疫條辨》為清代楊璿所撰。楊璿，字玉衡，別號栗山，夏邑（今河南省夏邑縣）人，後移居安徽亳縣。生於清康熙四十四年（公元一七〇五年），卒年不詳。初治舉子業未第，改習醫術，深痛世人「於病寒病溫兩者之辨不明，故處方多誤，以至殺人」。因對傷寒及溫病進行了深入研究，「集羣言之粹，擇千失之得」，結合個人體會及臨證經驗，著成《傷寒瘟疫條辨》。書成後曾廣為流傳，如孫公得此書後曾「懸帖通衢」，患時疫者，按法治之，獲愈者甚衆，對當時治療疫病頗有影響，為溫熱病學中較有價值的著作之一。

全書共六卷。卷一係總論諸項，共二十一條；卷二、卷三為辨證，共七十一條，對傷寒瘟疫所見諸證均有辨析；卷四、卷五為醫方辨，計選正方一百八十一首，附方三十四首，其中絕大多數為前人成方，唯治溫十五方出於自裁；卷六為本草辨，對治療傷寒瘟疫有關的一百九十種藥物的性味歸經、功效主治等加以歸納闡述。

全書以論述傷寒與溫病之病因、病機、辨證及處方用藥的辨析為中心內容，尤其是對瘟疫病的論述較前人所發展，對後世影響較大。其對傷寒之論述主宗仲景

《傷寒論》，而溫病諸法則對劉河間、王安道、吳又可等人有所師承。楊氏指出，溫病之所由來，是因「雜氣由口鼻入三焦，佛郁內熾」。這不僅源於《溫疫論》，而且也受到《傷寒讀論》「傷寒自氣分而傳入血分，溫病由血分而發出氣分」，及《傷寒論·辨脈法》「清邪中於上焦，濁邪中於下焦」之說的啟發演繹而成。在治療方面，他指出：「若用辛溫解表，是抱薪投火，輕者必重，重者必死。惟用辛涼苦寒，如升降、雙解之劑，以開導其裏熱，裏熱除而表證自解。」在處方用藥方面，他化裁創制了治溫十五方，即所謂「輕者清之；神解散、清化湯、芳香飲、大小清涼散、大小復蘇飲、增損三黃石膏湯八方。重則瀉之；增損大柴胡湯、增損雙解散、加味涼膈散、加味六一順氣湯、增損普濟消毒飲、解毒承氣湯主之。而升降散其總方也。」楊氏着重提出升降清降濁之說，取殭蠶、蟬蛻以升陽中之清陽，薑黃、大黃以降陰中之濁陰，有宣透風熱，清熱解毒之功，取名升降，亦有雙解之義，所訂諸方皆本於此，對治療溫病有較高的實用價值。但書中部分內容與《傷寒辨證》雷同，故有人認為係楊氏抄錄於陳堯道者。

本 次點校以清·乾隆五十年乙巳（公元一七八五年）刊本為底本。以清·光緒四年戊寅（公元一八七八年）書業德刊本（簡稱德本），清·光緒十五年己丑（公

元一八八九年）掃葉山房刊本（簡稱掃本）為主校本。以清·光緒十九年癸巳（公元一八九三年）江右醉芸軒本（簡稱醉芸軒本）；清·同治二年癸亥（公元一八六三年）重鐫，清·光緒二十二年丙申（公元一八九六年）重校，湘潭醫藥局翻印本（簡稱湘本）；民國元年壬子（公元一九一二年）上海江東書局石印本（簡稱江本）等為參校本。

整理方法主要進行校勘、訓詁和標點。校勘主要進行對校、他校，並參以本校和理校。訓詁只對難字、僻字及費解或具有歧義、僻義之名詞術語進行注音或訓詁。現對有關問題作如下說明：

底本有序跋九篇，其他刊本續有增加。此次整理只保留底本序文和跋，其他刊本之序跋，因意義不大均未選入。全書有跋三篇，有列卷首者，有載卷末者，為保持原書面貌，此次整理跋文位置仍依其舊，不作變動。

底本有總目，又有分卷目錄，這次整理只保留總目錄，刪去分卷目錄；總目闕漏者據分卷目錄補齊；總目與正文標題不一者，則從正文標題改正。原分卷目錄卷六載「本草類辨」之文，移至卷六正文之前；凡卷首正文前缺「傷寒瘟疫條辨」卷×」者均予以補入。

凡底本與校本有互異之處，均逐一進行校勘。若顯係底本錯訛、脫漏、衍文、倒文者，即據校本增刪改正，並出校說明。不易論定是非者，則保留異文以備參閱，或加傾向性意見。

書中引用其他醫籍之文較多，凡引文雖與原書有出入，但意義不悖謬者，則仍依其舊，不予校勘。凡屬縮引、義引及節引，不失原義者，亦不出校。若與原義不符，如屬著作原誤，原文不改，出校指正，如屬傳刻致誤者，改後出校說明。凡引文出處有誤，須作說明者，如卷三「鬱冒」引《此事難知》曰：「傷寒心下不痛……導赤瀉心各半湯」，語出《傷寒瑣言·傷寒傳足不傳手經辨》，即出注說明。凡引他人之語，出處或誤，亦不出校，如卷六時珍曰：「天道貴嗇」一語，實為李氏引用老子的話。又如卷一稱「自制雙解散、三黃石膏湯」等，並非楊氏之方，涼膈散亦非河間方等。

底本部分書頁殘缺或字跡模糊不清者，據他本補入。暫無法核準補入者，用虛闕號「□」或「◻」。如卷五之五十三頁，卷六之一百二十四頁缺眉批，不出校記。底本原有之眉批、夾注、旁批等，一律保留。旁批作夾注處理，加注說明，以示與原夾注區別。

卷一、卷二、卷三文後等處，均有畏齋先生評論，因與正文易于區分，皆不出注。

凡底本中之通假字，有的予以保留，加注說明。較冷僻者，如「頂」作「鼎」，「痞」作「否」，予以逕改。凡古體字、異體字無岐義者，逕改為通行字。不常用者，出校說明。避諱字，則根據不同情況，或保留（如元參），或描正（如玄），或回改（如元精），回改者出校說明。凡屬明顯誤字，如「灸」誤作「炙」，「已」誤作「己」或「巳」者，予以逕改。

所引經文，凡屬作者自有見解而改動者，如卷一「長沙傷寒脈義」之「浮」改「濡」，「弦」改「滑」，則仍依其舊，只把原本字加（），以示區分。

凡需訓詁之詞、字多次重出者，於每卷首見時加注，當卷不再重注，另卷重出者再注。

由於我們的水平所限，錯誤在所難免，希同道予以指正。

點校者

一九八五年九月二十日

自黃帝氏作，而生民之命，遂懸於醫人之手，其或專心致志，鉤深探微，如古所稱扁鵲之徒，可以使病者立愈，危者立安，豈不快然無憾。乃世之為醫者，吾懼焉，朝學看書，暮即自誇其能，其於藥性猶未深辨，脈理猶未深悉，虛實寒熱補洩，因應之宜，猶未深解，剽竊膚末，持其一偏之見物焉而不化，卒使疾輕增重，疾重趨危，可悲也夫！余以辛丑秋，筮仕〔一〕江左，適大都孫公亦官茲土，因得與之交。

其為人也，濟人之急，扶人之難，好善樂義，光明磊落，有古君子風。甲辰夏，其第三子適邁〔二〕溫疫，醫者凡數十輩，竟無能名其為何疾者，最後得栗山楊先生《寒溫條辨》編，始知其誤，而病已不可為矣。嗣後公家復有患是疾者，公乃取是編而詳味之，因遵其方以治家之人，無不應手而愈。維時金陵染是疾者甚衆，公惻然憫之曰，是不可以獨愈吾家人。於是懸帖通衢，使病者咸來取藥。公於公退之餘，親問其證，按證而予之劑，雖費不吝，雖勞不辭，不取貲，不受謝，踵接於門，歡聲載路，金陵內外凡賴公而活者，殆未易更僕數〔三〕焉。吾嘗謂人心之善，可以挽天時之瘴氣而使之平，然不得是編則此疾無由治，或得是編而不廣施而博濟之，則窮獨

注〔一〕筮（sì）仕，初謂將仕而占其吉凶也。《左傳·閔元年》：「畢萬筮仕於晉。」後遂以入官為筮仕。

〔二〕邁（mài）夠，《說文》：「遇也。」

〔三〕更僕數，喻事物繁多，數不勝數。《禮記·儒行》：「達數之不能終其物，悉數之乃留，更僕未可終也。」《禮記集說》：「詳悉數之，非久留不可。僕，臣之擯相者。久則疲倦，雖更代其僕，亦未可得盡言之也。」

而罹此疾者終無由治。若公之仁心為質，盡捐其歲俸，以拯人於危殆之際，恩施而不自有，真可謂近世所罕觀者。迺公之心猶歉然也，公之言曰，吾一子亡，而千百人之命以全，吾何憾焉！所可惜者，書無刊本，而人苦於謄寫之難，不可以行遠，遂發願創刻是書，捐貲而付梓人。於是書之傳益廣，其活人也益多，而公之德亦益以無窮矣。嗚呼！醫豈可輕言哉？苟非體天地好生之心，數十年沉潛於茲，鮮有臻其奧者，如編中所論傷寒溫病之殊，與其治法之必不可混，皆鑿鑿不易，發前人所未發。人命至重也，一藥之投，失之毫釐，繆以千里，呼吸之間，生死遂判，片時偶誤，雖悔何追。世之人得是編而遵之，又取而融會貫通之，以無負我孫公之意，則咸登壽域可也。為醫者其慎寶之哉。

乾隆四十九年歲次甲辰桂月平陰朱續孜敬跋

大都靜川孫公，官於江南，與余為同寮。其人敦以和，直以爽，慷慨好施與，余與之交七載，意氣懃懃懇懇，久而彌摯，蓋誠篤君子也。甲辰夏，余自淮至白下，公之第三子適以是日殤，相對垂泣，究不辨致殞之為何疾也。余時奉檄〔一〕赴崑邑，匆匆別去，今年春旋返金陵，復與公追話曩昔〔二〕，公始而愀然，繼乃慨然曰，吾今始知亡兒致殞之由，乃以溫證作寒證，向未有深於此者，為之條分縷辨也。因盛稱栗山楊先生《寒溫條辨》一書，為發千古未發之秘，且縷述以方藥治疾奇效狀，並出手錄一編授余曰：「因兒亡而得是書，因是書而吾家之患疾者咸獲無恙，因一家之獲效而得以推及路人。噫！使是書傳，兒雖亡無憾矣！今將鋟以傳世，乞子一言序之。余不知醫者也，即公亦素非以醫自見者也。茲之捐廉俸，選梓人，汲汲若不可一日緩者，夫固有所信之也。嗚呼！公之書，楊氏之書也。楊氏不暇以其書治人，而公治之，楊氏不暇以其書傳人，而公傳之。則凡因是書而得免疫癘天札〔三〕之虞者，楊氏濟世之心，亦公濟世之心也。世之讀是書者，一如公之信楊氏，濟人寧有量耶。」

注〔一〕奉檄（しやう）習謂受召書也。奉，《說文》：「承也」。檄，徵召之文書也。《漢書·申屠嘉傳》：「為檄召通」。

〔二〕曩（なん）昔猶昔日也。

〔三〕天札謂短命死亡。《左傳·昭公四年》：「癘疾不降，民不天札。」杜預注：「短折為天，大死為札。」

至其分晰寒溫，如快刀破竹，永斷葛藤，如明鏡取形，不隱毫髮。即余不知醫者，讀之豁然有以自明，況深探之「微者乎」！願與天下之人共寶之。

乾隆乙巳夏五山陰無恙邵驥拜手跋

注「」之 掃葉山房本（以下簡稱掃本）、書業德本（以下簡稱德本）作「入」。湘潭易俗河五穀殿本（以下簡稱湘本）作「其」。

## 傷寒瘟疫條辨序

寶田堂醫書成已數年矣，今予奉命兩河學使，栗山先生來請序於予，自顧譾陋，愧未能也，憶范文正嘗曰，不得為良相，願為良醫，其意與先生有默契焉。予為竊取言之，粵稽盛世，擇揆〔一〕定輔，變理〔二〕陰陽，保合太和〔四〕，推吾老老幼幼之恩勳，猷爛如史冊朗然，唯醫亦然。夫醫託於儒，自西漢始窮研經術，深知性天必因五運歲時，以別六淫雜氣，合外內辨虛實，培元氣於未衰，起沉疴於將斃。如《傷寒論》創於張仲景，當時兆民賴以生全，萬世長存可也。惜經兵燹〔五〕散亡，溫病失傳，下逮劉氏《直格》，王氏《溯洄》，其方始差強人意，奈自王叔和妄纂序列，絞亂經文，以冬寒藏變春溫，殊覺悖謬，又插入異氣四變，更屬荒唐，乃一人倡之，

注〔一〕譚〔二〕揆〔三〕揆〔四〕揆〔五〕揆

〔一〕揆 猶掌管、管理。《左傳·文公十八年》：「以揆百事。」後稱宰相的職位為揆。

〔二〕變〔三〕理 猶和調也。《書經·周官》：「茲惟三公，論道經邦，變理陰陽。」

〔四〕保合太和 謂保持四時之氣皆極調諧，不越自然規律。《周易·乾第一》：「保合太和，乃利貞。」

〔五〕燹〔六〕燹 顯。《說文》：「火也。」

百人和之。先傳後經註為箴銘<sup>(一)</sup>，久假而不歸，幸而喻氏非之，以為一官引衆官，相將入火坑，非口過也。可見溫病自晉已失所宗，而世人自晉已有被其冤者，何況今日哉。先生初業醫耶，天性純一，學有淵源，幼讀宋儒名臣言行錄，便立志以韓魏司馬自期待。其生平所為光明正大，如日中天而不可掩<sup>(二)</sup>，所以弱冠<sup>(三)</sup>入庠來，國士之聲稱，雍正戊申冬，學政山東于公廣，科補縣學弟子生員，批其卷云：「三試經義論策，沉潛理窟如話家常，有闡幽教，有裨治道，有切於民生，日用粹然，儒者之言，此國士之風也，他日必非常人。」卒之鄉闈<sup>(四)</sup>十困，

信窮通於天命，此其涵養，氣識為何如者，每曰雕蟲小技，帖括<sup>(五)</sup>浮名，唯醫一道，庶獲實用，於是熟復《靈》、《素》，更詳熱論，發揮仲景之精微，補正叔和之遺闕，參以妙悟，得之神解，著為《寒溫條辨》。蓋絲分縷析，係出王、劉，而探本窮源，祖述經論。仲景傷寒論亦曰經。其曰：「傷寒外感常氣，自氣分傳入血分；溫病內

傷雜氣，由血分發出氣分。」又曰：「傷寒但有表證，勿論久暫即當發汗；溫病雖有表

注：箴銘，猶言規誡警戒。《文心雕龍·銘箴》：「夫箴誦於官，銘題於器，名目雖異，而警戒實同。箴全禦過，故文資確切，銘兼褒貶，故體貴弘潤。」

（一）揜（三）掩 覆也。《禮記·聘義》：「瑕不揜瑜，瑜不揜瑕。」

（二）弱冠 人生二十也。《禮記·曲禮》：「二十曰弱冠。」

（三）鄉闈（三）偉 鄉試試院。鄉，《清史稿·選舉志》：「試諸生於直省曰鄉試。」

（四）帖括 科舉應試的文章。明清八股文亦稱帖括。

證，實無表邪，斷無正發汗之理。又曰：傷寒風寒在表，下不嫌遲；溫病熱鬱在裏，下不嫌早。由斯以談，各有病原，各有脈證，各有治法，各有方論，見真守定，全活甚衆，真良醫良相之有同功，而壽世壽國之無二轍矣。予振鐸而警世曰：最哉！後學聽之，壽國者主持國事，留心民瘼<sup>(一)</sup>，奠金甌<sup>(二)</sup>以鞏固，奉玉燭以長調，相之任也。壽世者，春臺<sup>(三)</sup>育物，池水生塵，民無天札之年，國多台耆<sup>(四)</sup>之老，醫之責也。得志澤加於民，不則以仁術濟於世，仰答聖天子子惠元元<sup>(五)</sup>，日昃不遑之至意，詎<sup>(六)</sup>不盛哉。則夫觀此醫書，其爲郅隆<sup>(七)</sup>之世之一助也，又何疑焉。先生姓楊氏名璿，字玉衡，栗山其號也。上溯其父諱泌，文學。祖諱廷陳。曾諱楫，文學。高諱清，文學。太高諱思謙，文學。至始祖諱仲友，原籍亳州，明永樂初年遷夏，讀書力田，廣業四百頃遂家焉。十三世文庠奕

注(一)瘼(ヨ。莫)《說文》：「病也。」

(二)金甌猶言以金所作之甌也。後喻疆土完固。《梁書·侯景傳》：「曾夜出視事，至武德閣，獨言：我國家猶若金甌，無傷缺，今便受地，詎是事宜，脫致紛紜，非可悔也。」

(三)春臺登眺遊玩之勝處。又喻盛世。《老子》：「衆人熙熙，如享太牢，如登春臺。」

(四)台耆(ヨ。苟)猶言長壽也。《毛詩·大雅·行葦》：「黃耇台背，以引以翼。」鄭玄箋：「台之言始也。大老則背有始文。」耇，《說文》：「耇，老人面凍皴若垢。」

(五)元元庶民。《戰國策·秦策》：「制海內，子元元，臣諸侯。」

(六)詎(ヨ。巨)《說文》：「詎，猶豈也。」

(七)郅(ヨ。至)隆，昌盛也。《史記·司馬相如列傳》：「文王改制，爰周郅隆。」

葉「」相繼，詩禮名族，忠孝傳家，世居中州之夏邑。康熙丙戌相行年七十，諸凡小心畏天，樂善慎行其身，可為能終矣。

賜進士及第禮部右侍郎辛卯會試總裁甲午河南學政武進年家眷弟莊存與拜叙於大梁學署乾隆四十年歲在乙未孟春之初

注「」交葉 《增韻》：「累世也。」

吾聞人之為學也，專則精。有執一業以成名於天下者，何獨不然，如醫尤不可易為也。雖古之人亦有兼精者，扁鵲之過邯鄲也，為帶下醫；其在周也，為耳目痺醫；入咸陽為小兒醫。然今之非鵲而欲為鵲者，何多也，此必無一事之能精已。中州楊栗山先生在場屋，有聲，而卒艱於一第，於是棄舉子業，專治岐黃之術，以世人於病寒病溫兩者之辨不明，故處方多誤，以至於殺人，而反諉於病之不可療也，先生有深痛焉，不惟救耳目所接之人，而且欲救天下之人，此《寒溫條辨》之書之所為作也。靜川係公得其書於令嗣樓川明府，如其言以治衙內之人無不效者，更廣其術以施之部內，亦十不失一焉，於是為梓其書，以播之海內。栗山仁人也，靜川亦仁人也，其生死肉骨之功偉矣哉！昔齊臣病已愈，而諸大夫猶有所方者，或以為疑，晏子曰：人有同是病者，則必求方於已愈者，又何疑焉。今人之求靜川者必多矣，為其已行之而效也。吾友江寧戴朝咸之祖廩郊先生，亦著有《廣瘟疫論》，與此書剖析，亦極相似，皆良書也，皆當家置一編已。

賜進士及第誥授朝議大夫翰林院侍讀學士杭東里人盧文弨序